

Bloodborne



DE DOOD VAN SLAAP 2/2

KOT | KOWALSKI | SIMPSON



Bloodborne



Bloodborne

eerste druk, april 2019

This translation of Bloodborne: The Death of Sleep
is published by arrangement with Titan Publishing Group Ltd.

Bloodborne © 2019 Sony Interactive Entertainment Inc.

Oorspronkelijke titel: Bloodborne: The Death of Sleep

Scenario: Aleš Kot

Tekeningen: Piotr Kowalski

Inkleuring: Brad Simpson & Kevin Enhart

Vertaling: Dieter van Tilburg

Lertering: Daedalus

ISBN: 978-90-88109-60-7

D/2019/11960/29

Uitgeverij Daedalus
www.uitgeverijdaedalus.be

Bloodborne

DE DOOD VAN SLAAP

SCENARIO
ALEŠ KOT

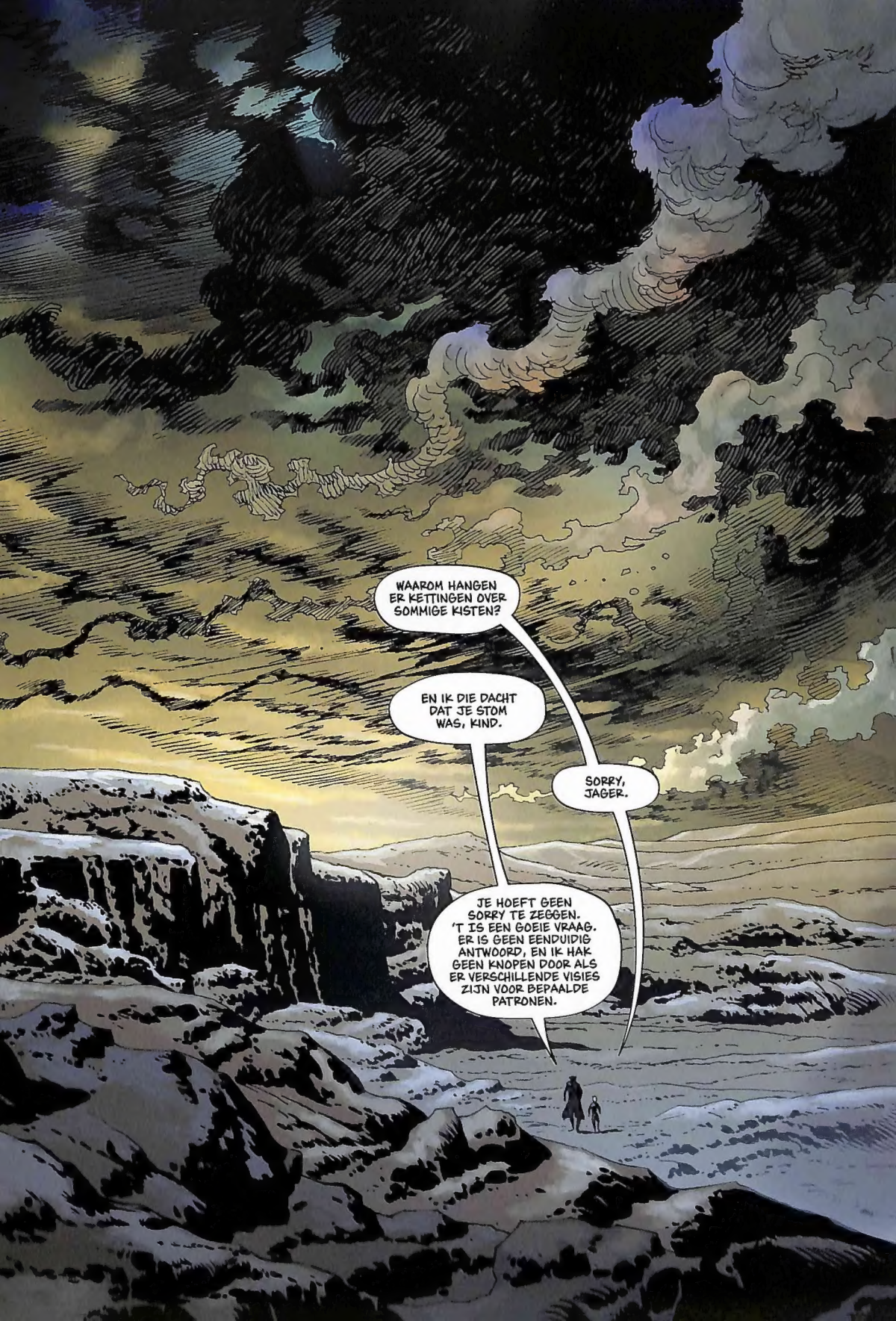
ILLUSTRATIES
PIOTR KOWALSKI

INKLEURING
**BRAD SIMPSON
& KEVIN ENHART**

ORIGINELE GAME
UITGEBRACHT DOOR
**SONY INTERACTIVE
ENTERTAINMENT**
ONTWIKKELD DOOR
FROMSOFTWARE, INC.

#3 COVER A
DOOR
PIOTR KOWALSKI
& BRAD SIMPSON





WAAROM HANGEN
ER KETTINGEN OVER
SOMMIGE KISTEN?

EN IK DIE DACHT
DAT JE STOM
WAS, KIND.

SORRY,
JAGER.

JE HOEFT GEEN
SORRY TE ZEGGEN.
'T IS EEN GOEIE VRAAG.
ER IS GEEN EENDUIDIG
ANTWOORD, EN IK HAK
GEEN KNOPEN DOOR ALS
ER VERSCHILLENDE VISIES
ZIJN VOOR BEPAALDE
PATRONEN.



SOMMIGEN
BEWEREN DAT RIJKE
BURGERS DE KISTEN
VAN HUN FAMILIELEDEN
VERGRENDELEN ZODAT DE
KERK DE LICHAMEN VAN HUN
GELIEFFDEN NIET KAN
GEBRUIKEN VOOR HUN
RITUELEN.

VOLGENS
ANDEREN IS HET
OMDAT ZE NIET
WILLEN DAT DE
BEESTEN ONT-
SNAPPEN.



WAT IS JOUW
MENING, KIND?

WAT IS EEN
MENING?

EEN IDEE DAT
EVOLUEERT EN
DENKT DAT HET
EEN FEIT IS.

IK
DENK NIET
DAT IK ER EEN
HEB. MOET
DAT?



JE BENT GOED
ZOALS JE BENT.

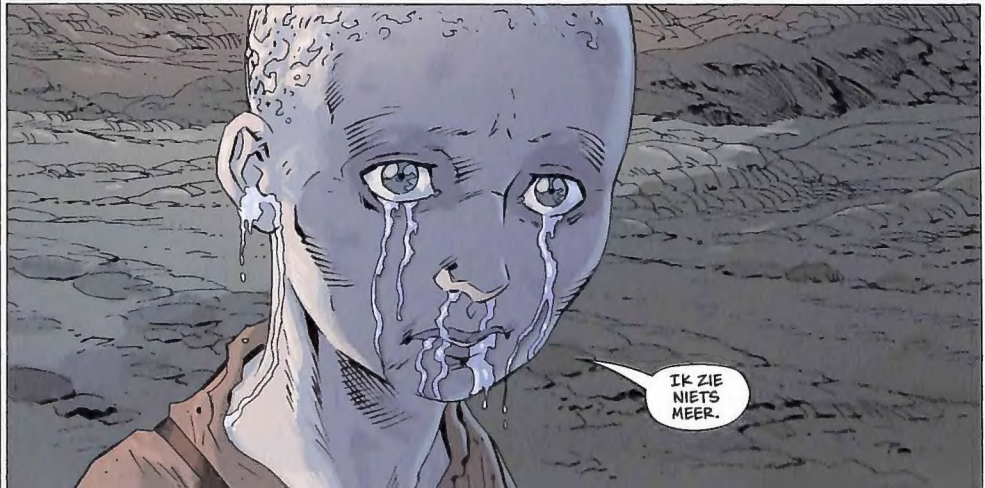


JAGER.
MAG IK EEN
DOEK LENEN?

NATUURLIJK.
WAAROM HEB
JE EEN DOEK
NODIG?



MIJN OGEN.



IK ZIE
NIETS
MEER.



"Het kind bloedt
bleekbloed, dus zij moet
het wel zijn."

Anderen zeggen dat alleen de maan
in de lucht bleekbloed is. Maar de
maan is niet altijd bleek als bloed.
Ik heb gehoord over jagers die
terugkeerden uit andere werelden,
buiten zichzelf, die fluisterden over
een bleekbloeden lucht.



Als de rode maan laag staat, vervaagt
de lijn tussen mens en beest. Maar nu de
bleke maan boven mij staat, vraag ik mij
af wat ons onderscheidt van de dieren.

Op de vlucht, verjaagd
als monsters,
beestachtig in onze
gedragingen. Want hoe
kan een kind een mon-
ster afschrikken dat
tien keer zo groot is?



Waarom herinnert
een jager zich zijn
kindertijd niet, en ziet
hij alleen mist?



Ik ga je redden, je
helpen vluchten van
deze verdorven plek.
Weer tot mezelf komen.



De jacht is
niet het enige
dat er is.

Niet
het enige.



Het gebrul van het beest dat
ons schaduwt, stopt mijn
bespiegelingen. Een lang,
angstaanjagend geluid,
als een zaag die door een
rib gaat, in een rottende
buikholte.

Een verlangend
gehuil. Naar eten
of gegeten worden,
zuur en bezeten.



Ik staar star
vooruit.



ZIE JE WEER
PETER, KIND?

JA, IK KAN
WEER ZELF
LOPEN.

JE HEBT
NOOIT KOUD,
MAAR DRAAGT
WEL DAT
LAKEN.

HET GEVOEL...
TROOST ME.



VERTEL...
WAAR KOM JE
VANDAAN?

IK HERINNER
ME... EEN
DICHTTE MIST.

IK SLIEP
MISSCHIEN TOEN
IK ONTWAakte.



MISSCHIEN SLAAP
JE NU OOK PETER
WAT, ZODAT JE
UITGERUST BENT
VOOR DE REST VAN
DE TOCHT.

JA,
MISSCHIEN.



MAAK JE JE
ZORGEN OM HET
BEEST, JAGER?



HET BEEST DAT ONS ACHTER-
NAZIT? IK DENK DAT HET NOG
EEN DAG ACHTER ONS LIGT. ALS
JIJ WAT SLAAPT, ZIJN WE VERTROK-
KEN RUIM VOOR HET DEZE
RUINES BEREIKT.



DAT
WIST IK. IK
BEDOELDE HET
BEEST BOVEN
ONS...

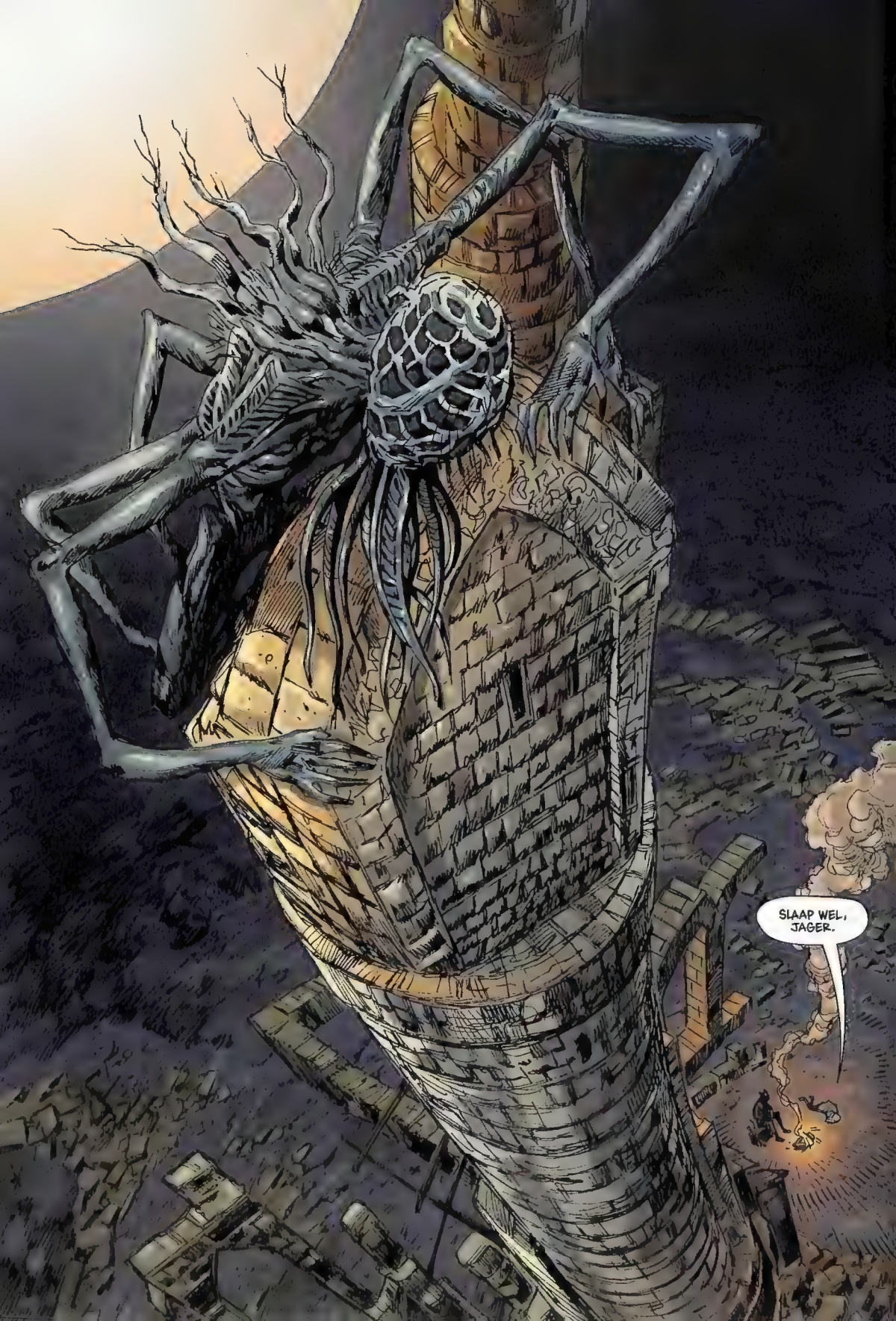


ER ZIT GEEN
BEEST BOVEN
ONS, KIND.

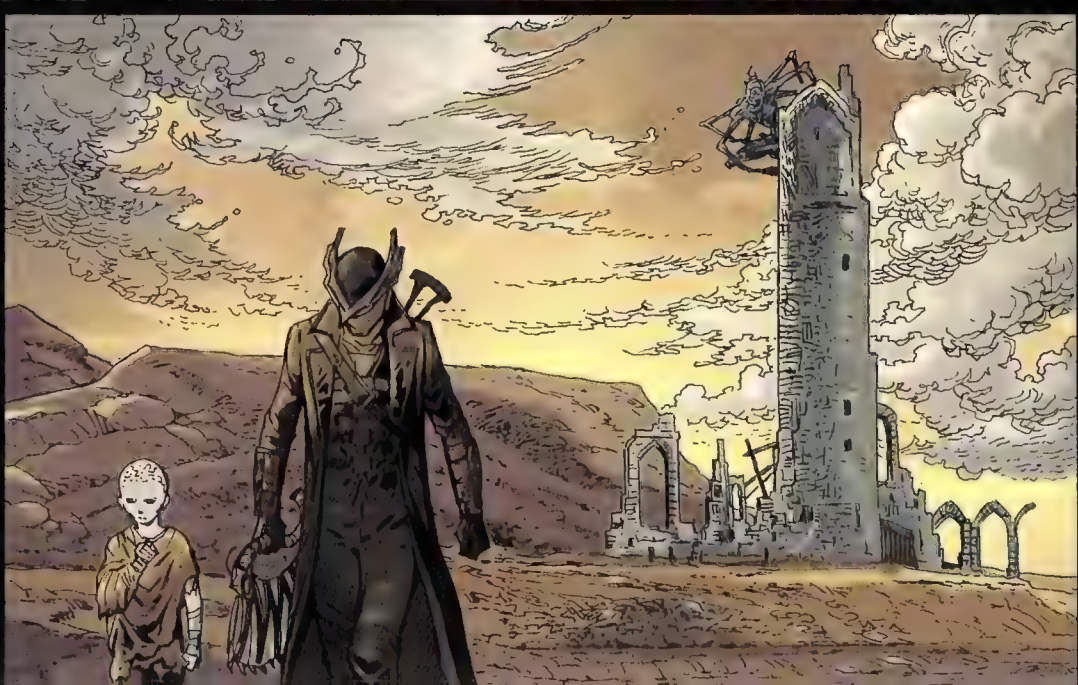
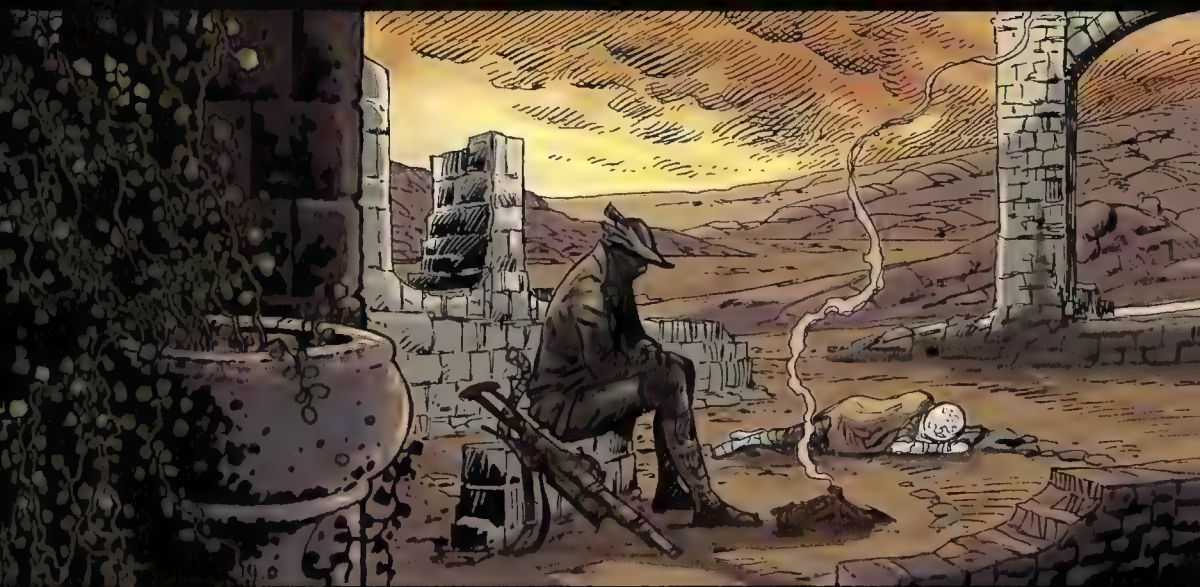
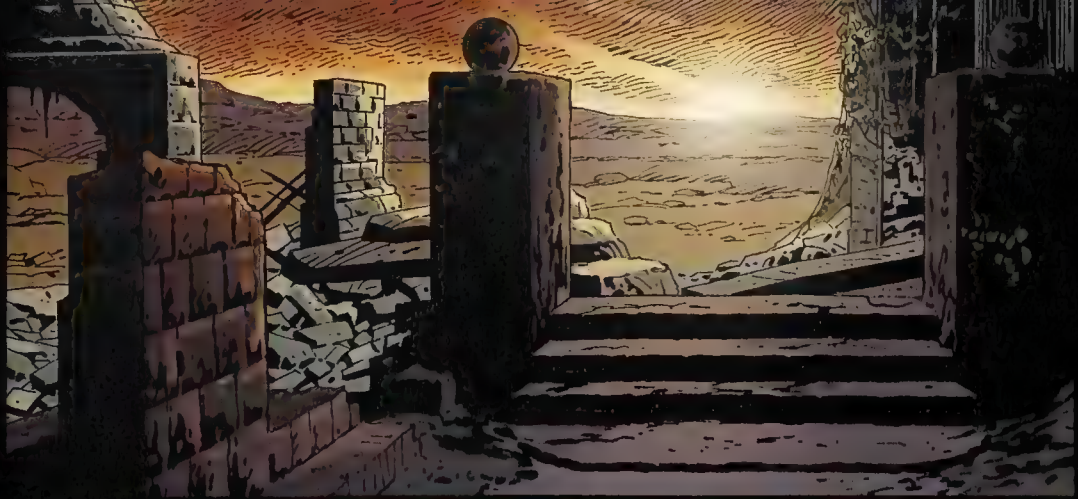


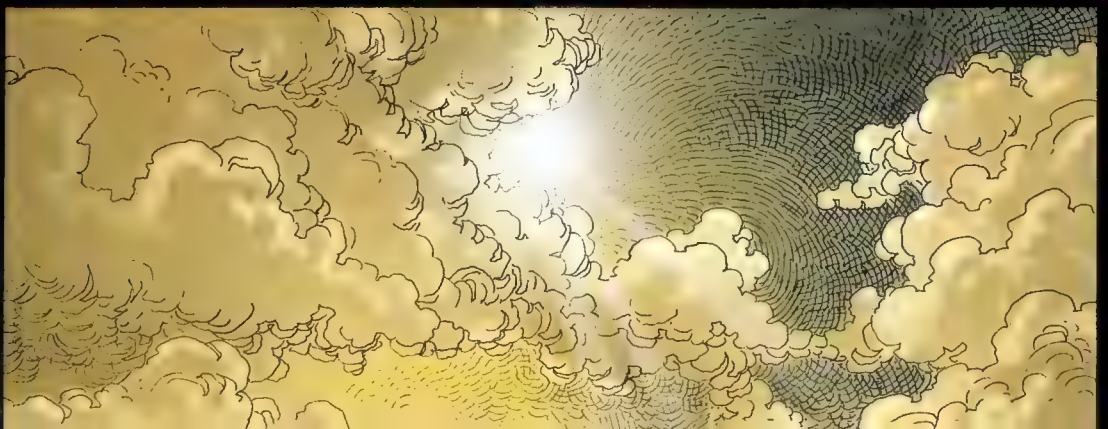
OH, JA. MIJN
ZICHT IS NOG
TROEBEL.

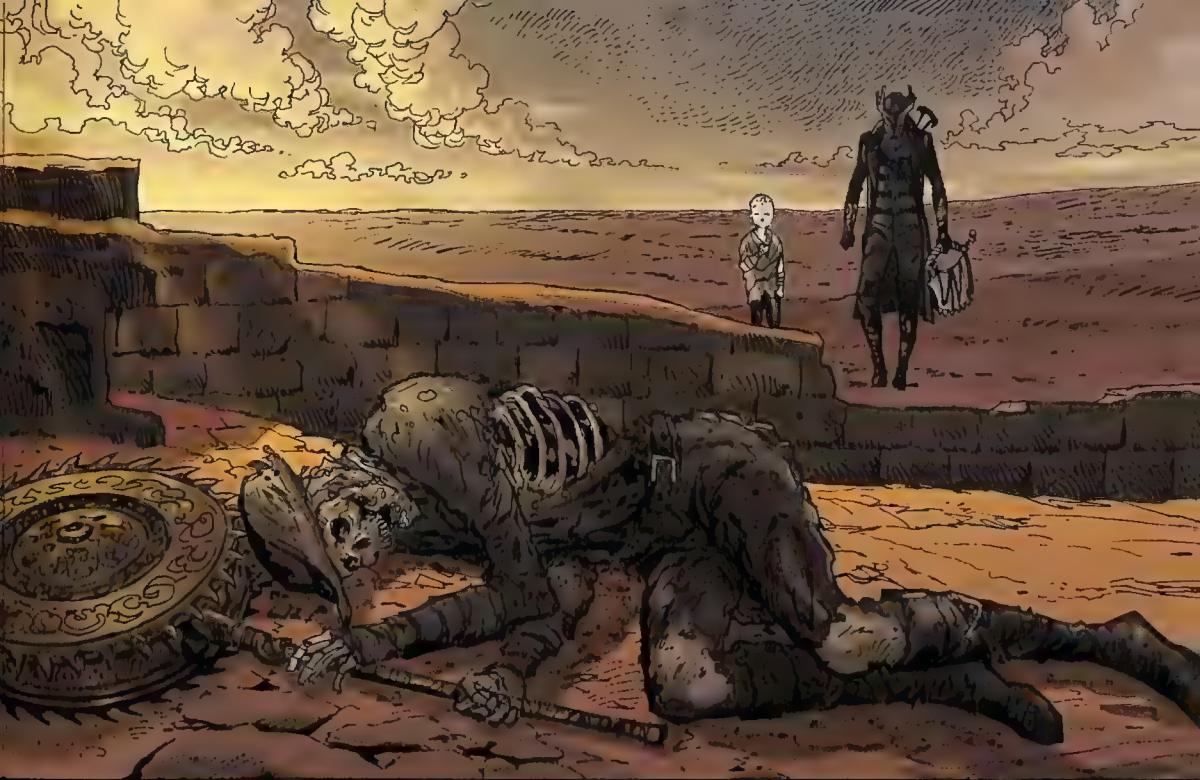
IK
ZAL WAT
SLAPEN.



SLAAP WEL,
JAGER.











GEDAAN MET
VLUCHTEN.



Ik blijf
wakker.



Ik weet niet meer
hoe slaap voelt.
Ik weet ook niet of
ik het verschil nog
ken tussen slapen
en waken.



Ik ken alleen nog de
jacht. Sterven en
terugkeren, een
vicieuze cirkel, een
onontkoombare,
vervloekte leegte in de
Flank van de wereld.



Ik verberg het
kind en wacht.



De jacht
weet me te
vinden.



En de
jager...



...de jager
jaagt.



Tijdens de jacht,
ben ik mezelf.

Ik vergeet de
uitputting. Ik voel
geen verlangen.



Geen woorden, con-
cepten, verleden of
toekomst.

Ik ben bloed in be-
weging, in een bloed-
erige dans.



In de jacht ligt
eeuwig leven.



Dan is het voorbij.



Ik ga ster-
ven. Ik ga weer
ontwaken.



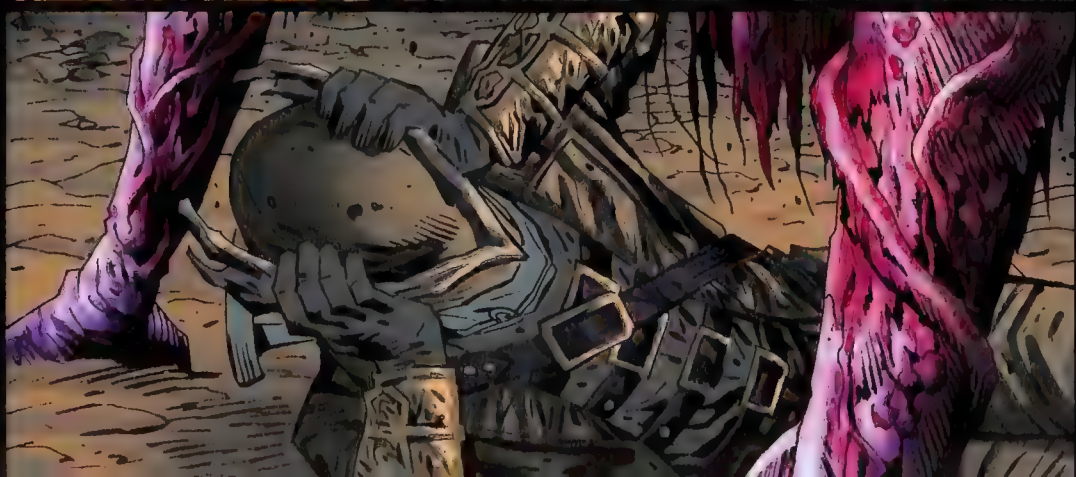
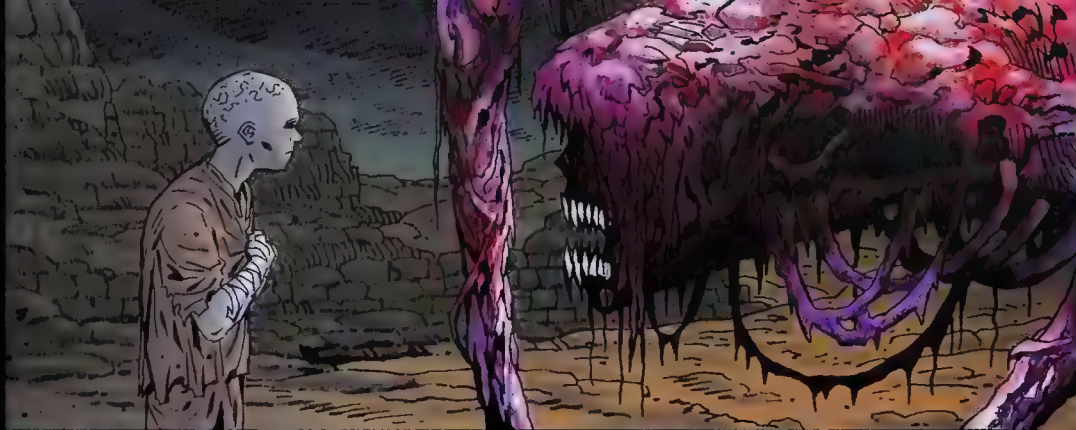
Ik heb dit al hon-
derden keren
gedaan, maar het
is de eerste keer
dat ik berust.



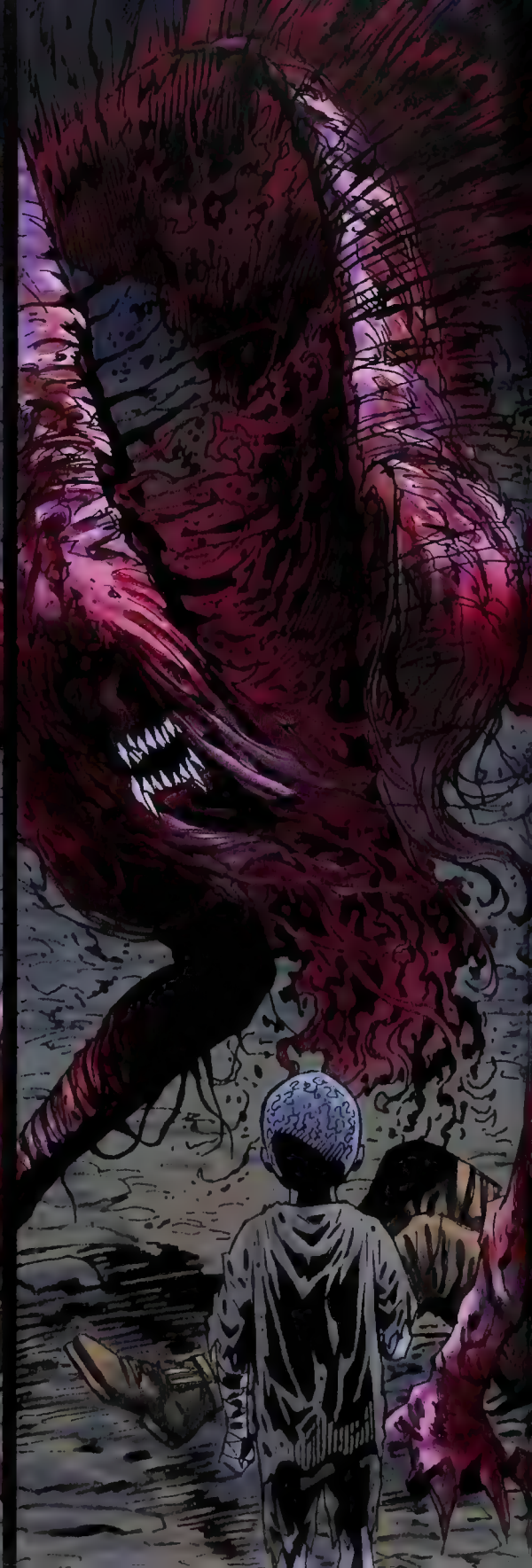
Ik ben er
klaar voor.



SNF











GEEF
ME 'N
HAND,
KIND.



#4 COVER A
DOOR
VANESA DEL REY



Hier houdt
de nacht-
merrie op.

Het moet.





Is het mogelijk?

Iosefka zei dat er hier
boten lagen, mis-
schien zelfs schepen.



Als dat het geval is, ont-
trekt een vreemde glimp
ze aan m'n blik, alsof er
een scherm tussen ons en
het water schuift.



Hier in de visserswijk
is alles modder...

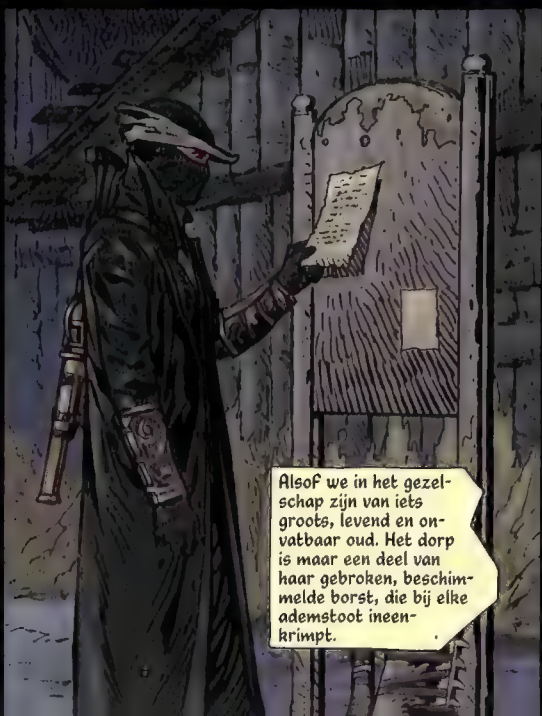


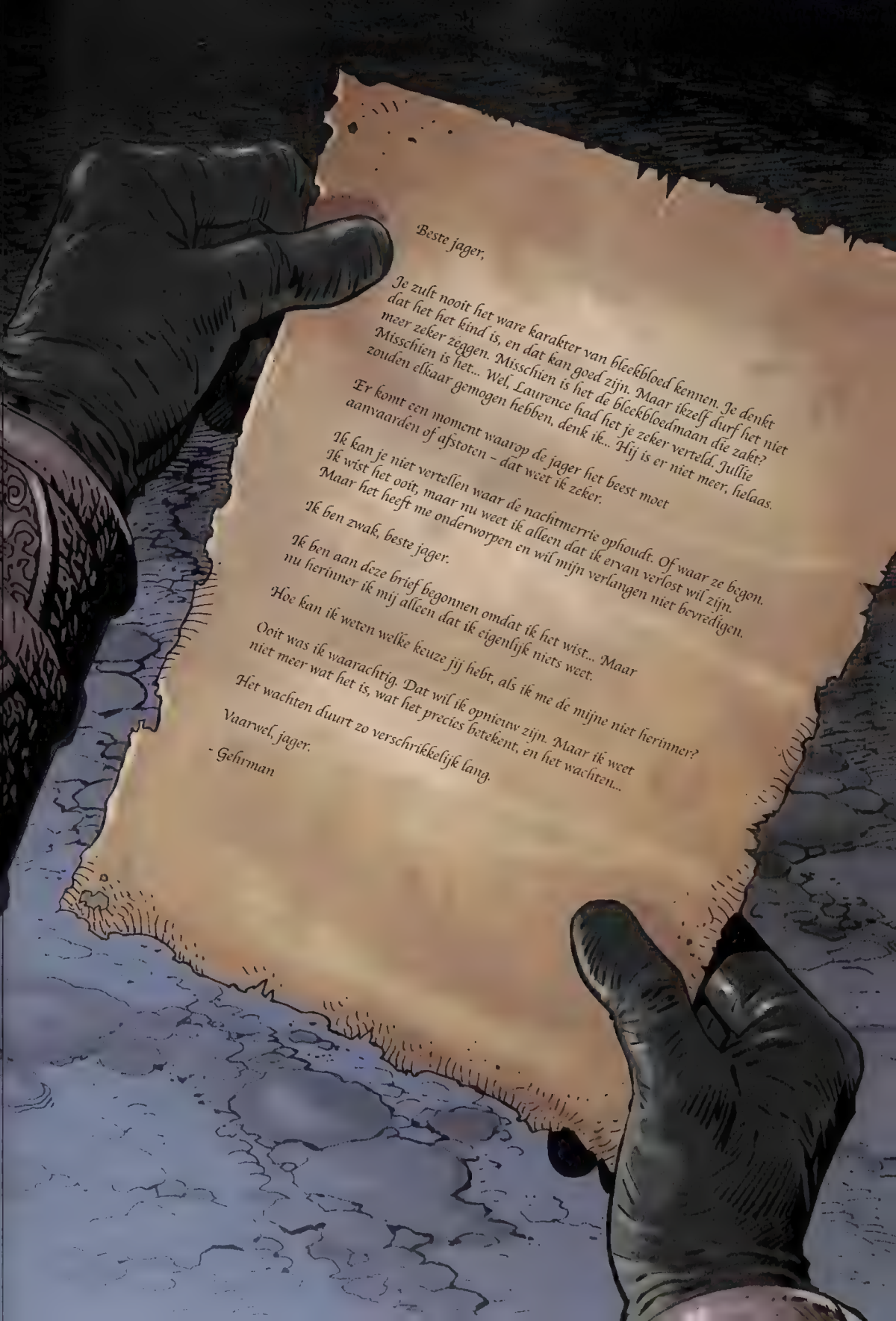
HIER IS
ALLES BEGON-
NEN, HÉ?

...en is modder
alles.



Modder en bloed.



A hand in a dark, textured glove holds a piece of aged, yellowed parchment. The parchment has irregular, torn edges. The background is dark and textured, suggesting a cave or a similar setting. The text on the parchment is in Dutch and is written in a simple, handwritten style.

Beste jager,

Je zult nooit het ware karakter van bleekbloed kennen. Je denkt dat het het kind is, en dat kan goed zijn. Maar ikzelf durf het niet meer zeker zeggen. Misschien is het de bleekbloedmaan die zakt? Misschien is het... Wel, Laurence had het je zeker verteld. Jullie zouden elkaar gemogen hebben, denk ik.. Hij is er niet meer, helaas. Er komt een moment waarop de jager het beest moet aanvaarden of afstoten - dat weet ik zeker.

Ik kan je niet vertellen waar de nachtmerrie ophoudt. Of waar ze begon. Ik wist het ooit, maar nu weet ik alleen dat ik ervan verlost wil zijn. Maar het heeft me onderworpen en wil mijn verlangen niet bevredigen.

Ik ben zwak, beste jager.

Ik ben aan deze brief begonnen omdat ik het wist... Maar nu herinner ik mij alleen dat ik eigenlijk niets weet.

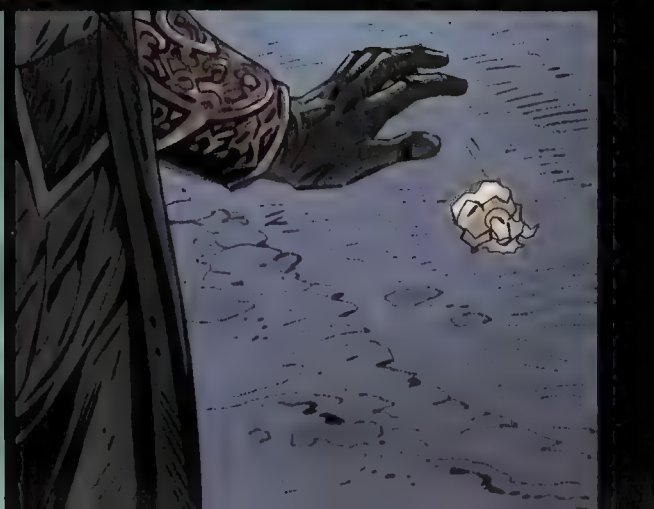
Hoe kan ik weten welke keuze jij hebt, als ik me de mijne niet herinner?

Ooit was ik waarachtig. Dat wil ik opnieuw zijn. Maar ik weet niet meer wat het is, wat het precies betekent, en het wachten...

Het wachten duurt zo verschrikkelijk lang.

Vaarwel, jager.

- Gehrman





HIER IS
NIETS.

EN DAAR,
KIND?



ALLES IS ROT.
OVERLEEF JIJ
DIT, JAGER?

LIEF
VAN JE DAT
JE MET MIJ
INZIT, MAAR ONZE
VOORRAAD MOET
VOLSTAAN VOOR
ONS ALLEBEI, VOOR
NEGEN DAGEN EN
NACHTEN OP
HET WATER.



WE MOETEN RISICO'S
NEMEN EN NU EEN
BOOT ZOEKEN.
DEZE PLEK IS
VERGIFTIGD.

IK OOK. SINDS
WE UIT DE STAD
VERTROKKEN, WORDT
HET STEEDS
ERGER.

BIJ
WIJZE VAN
SPR...

...VOEL JE
JE ZIEK?



IK
VOEL ME
ALTIJD ZIEK.
MISSCHIEEN IS
DAT HOE IK
BEN.

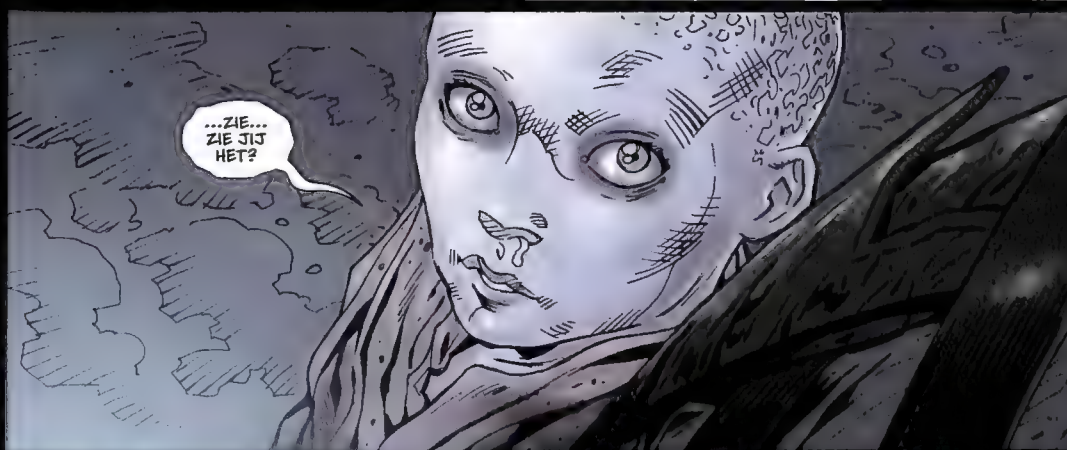






DANK JE...
JAGER...

BEDANK ME
MAAR ALS WE
WEG ZIJN UIT DEZE
VERVLOEKTE PLEK.



...ZIE...
ZIE JIJ
HET?



ZIE IK...
WAT, KIND?



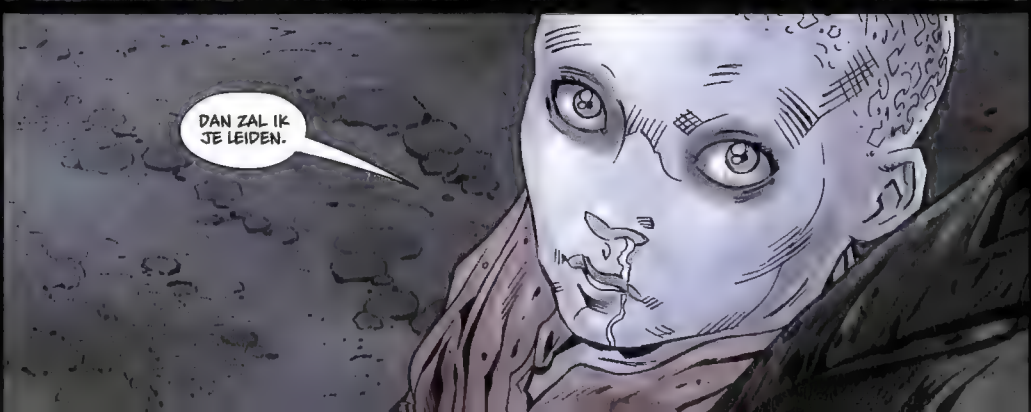
HEN.



Een vreemde glimp.



IK... IK
ZIE NIETS.



DAN ZAL IK
JE LEIDEN.

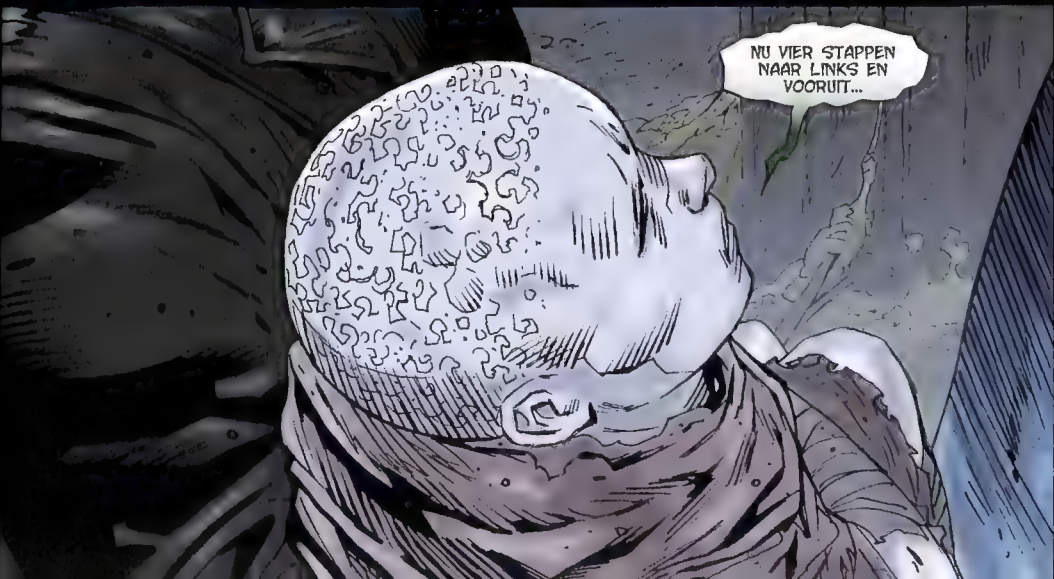




STOP.



NIET
BEWEGEN...



NU VIER STAPPEN
NAAR LINKS EN
VOORUIT...



...EN NOG
VOORUIT.

Ik weet niet wanneer de
stem van het kind begint
te veranderen.



WE
ZIJN ER.
BIJNA.

Ik voel het alleen in
de reactie van m'n
huid.



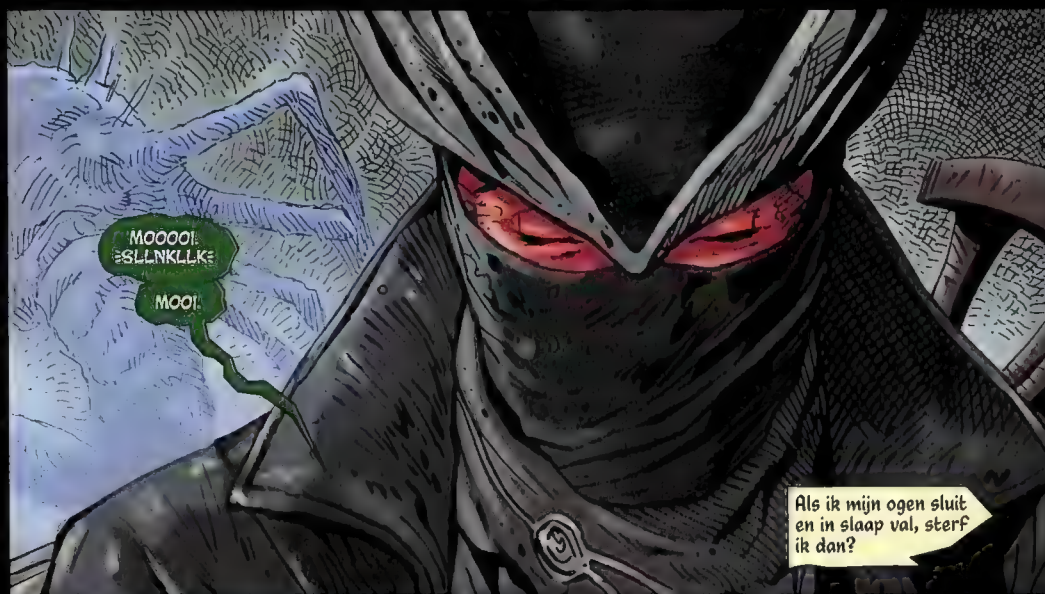
NU ZIJN
WE VEILIG.

Het haar op m'n armen
staat recht, als dood gras
in een fikse bries.



IK ZIE
BOTEN.

Houdt het ooit op?



MOOOO!
SLLNKKLLKE
MOOI!

Als ik mijn ogen sluit
en in slaap val, sterf
ik dan?



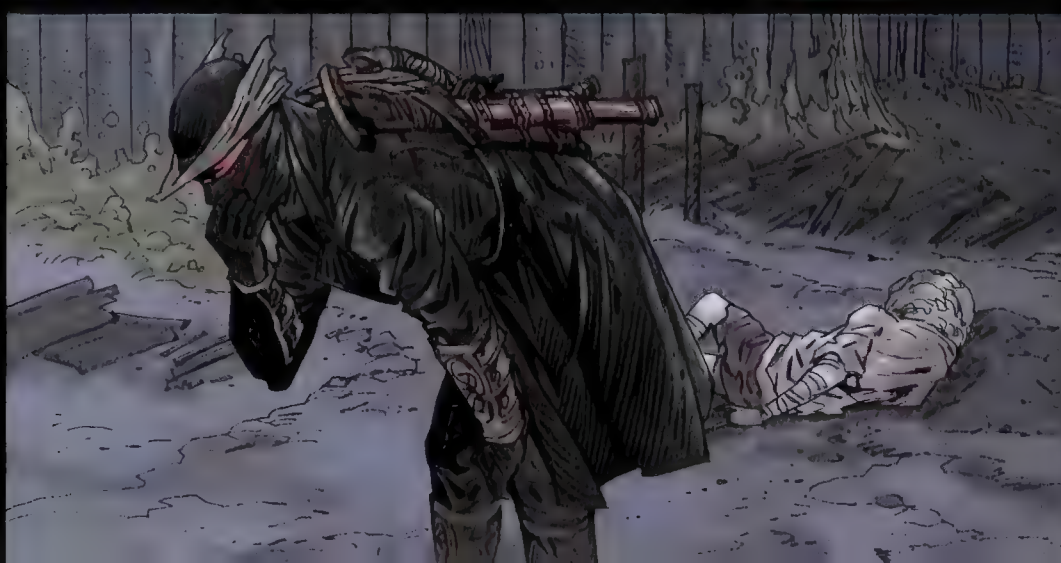
JAGER?

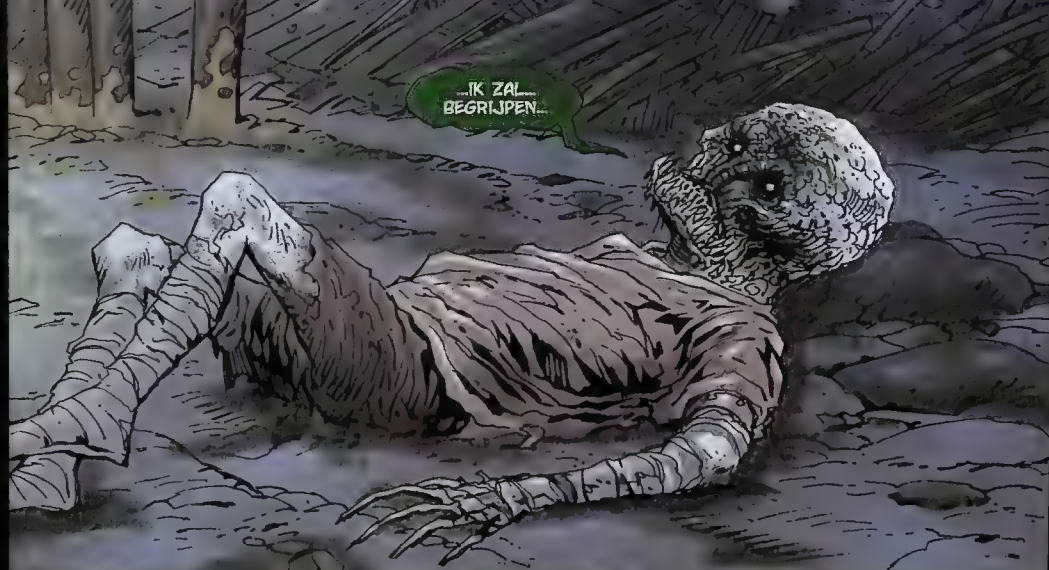
...JA?

Een stem als honderd
melaatsen met hun
voeten in de modder.



WAAROM
BEN JE
BANG VAN
MIJ?







Nu weet ik het.

IK DENK...
DAT IK OOI EEN
MENSENKIND
WAS.



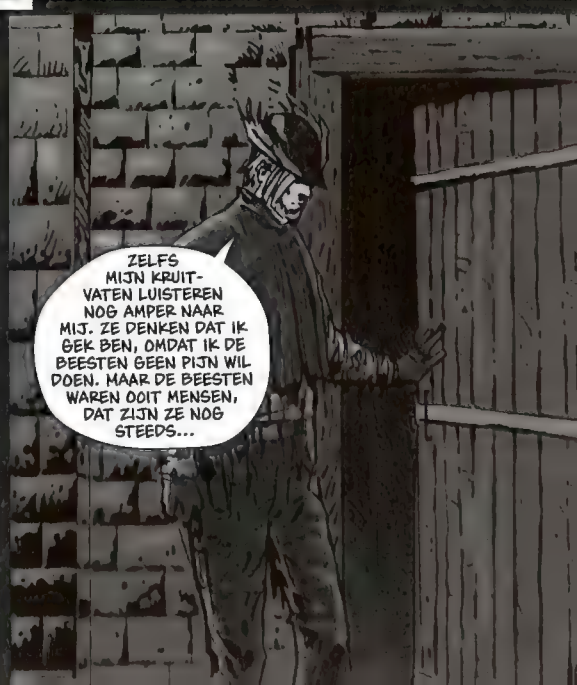
De nachtmerrie
houdt nooit op.

...WAT
GEBEURT ER
MET MIJ?

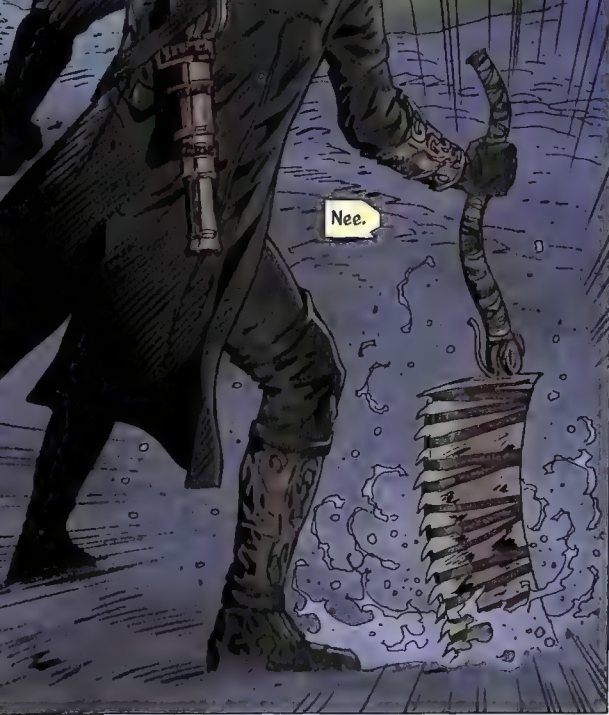


Niemand ont-
snapt aan de
jacht.

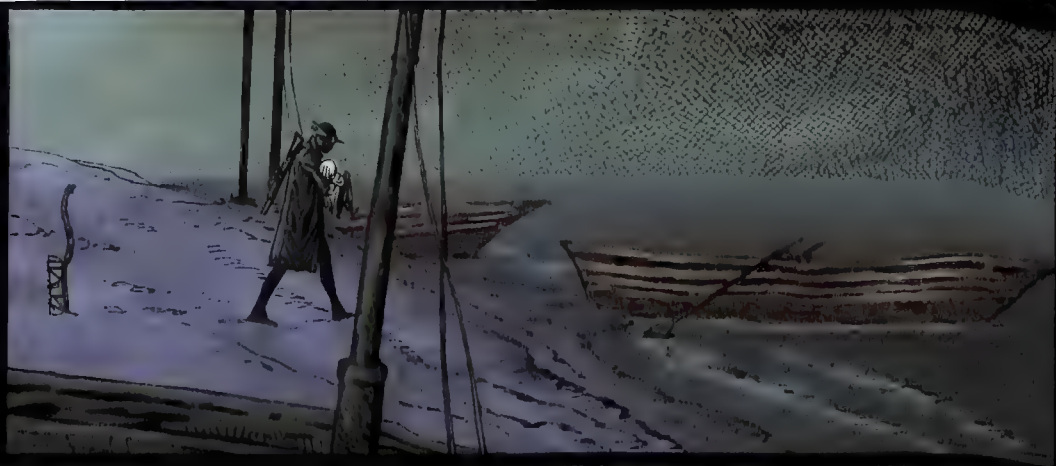
...BEN JIJ
HET, OOM
DJURA?



ZELFS
MIJN KRUIT-
VATEN LUISTEREN
NOG AMPER NAAR
MIJ. ZE DENKEN DAT IK
GEK BEN, OMDAT IK DE
BEESTEN GEEN PIJN WIL
DOEN. MAAR DE BEESTEN
WAREN OOI MENSEN,
DAT ZIJN ZE NOG
STEEDS...



Nee.



Misschien
hoorden we
allebei niet in
de nachtmerrie
thuis.



Misschien is de nachtmerrie zelf
minder angstwekkend dan wat ik
in het gelaat van het kind zag.

Ik was doodsbang.
Maar zat niet oog in oog
met de nachtmerrie...



...het was onzekerheid.



Laat ik mijn verstand
er maar proberen bij te
houden.



Ik sluit mijn ogen
en luister naar de
zee.

Wat er ook
gebeurt.

EINDE...



ARTISTIEK PROCES

Hier geven we een snelle inkijk in het artistieke proces om de horror en de mismaakte schoonheid van *Bloodborne* op papier te zetten.

Oké, Piotr... in filmtermen moet je dit hoofdstuk zien als een lange take. Ik wil dat het aanvoelt alsof we de hoofdrolspelers nooit uit het oog verliezen. Al zijn er soms tijdsprongen, we volgen voortdurend de Jager en het Kind. We blijven het hele boek lang bij hen.

Even belangrijk voor het proces zijn Freidrichs schilderijen. Brad, Piotr, dit bericht is voor jullie allebei: laten we proberen de openheid, melancholie en de indrukwekkende schoonheid van verval, die Friedrich regelmatig toont, weer te geven. Ik verwerk specifieke referenties aan schilderijen in het script – gebruik ze voor verdere inspiratie voor het tekenen en inkleuren.

PAGINA 12-13

Splashpagina.

Dit is een rechtstreeks eerbetoon aan dit schilderij van Caspar David Friedrich. Inclusief de kleuren.

De Jager en het Kind verschijnen in dezelfde houding als op de vorige pagina.
Dat is alles.



'ABTEI IM EICHWALD' VAN CASPAR DAVID FRIEDRICH



SCHETS VAN PIOTR KOWALSKI



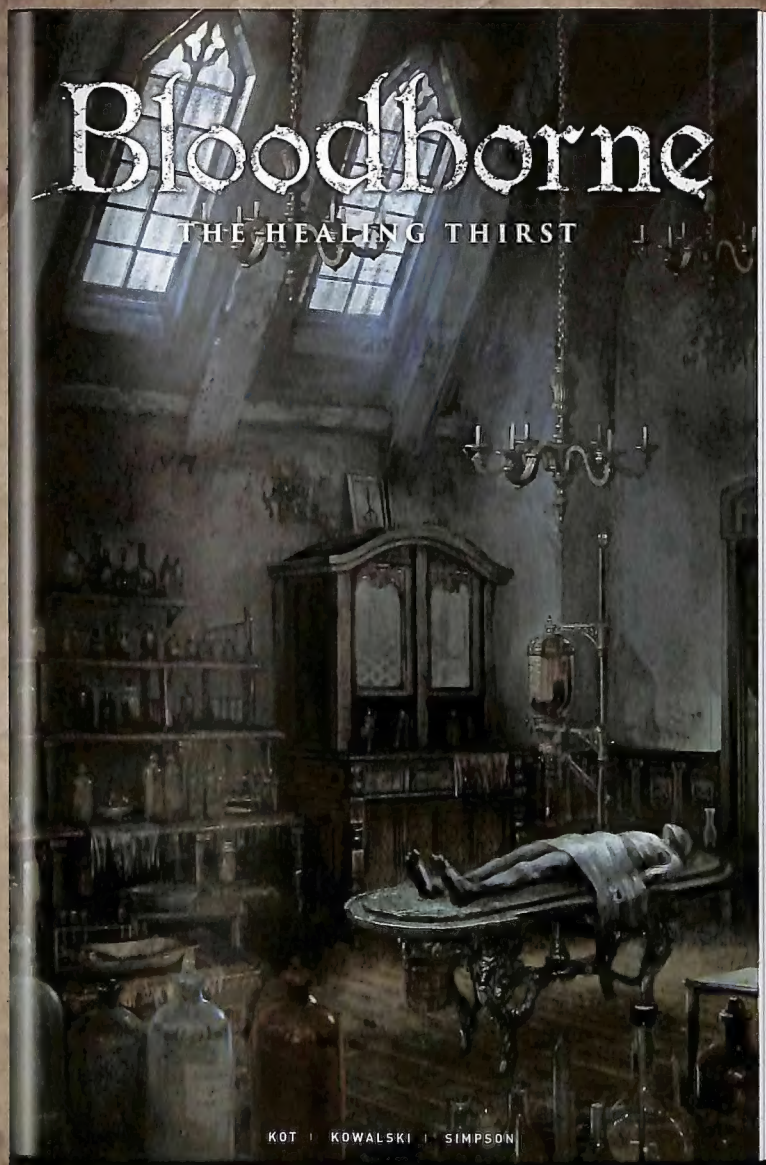
INKTTEKENING DOOR PIOTR KOWALSKI



INKLEURING DOOR BRAD SIMPSON

Bloodborne

WORDT VERVOLGD...



ZOEK BLEEKBLOED OM DE JACHT TE OVERSTIJGEN!

Een naamloze Jager ontwaakt in een stad die geteisterd wordt door een vreselijke plaag. Schrikwekkende beesten sluipen door de schaduwen en het bloed van de verdoemden kleeft aan de straatstenen. De Jager gaat op zoek naar Bleekbloed... de enige uitweg uit de eindeloze Nacht van de Jacht!

Ontdek de verschrikkelijke geheimen van Old Yarnham in deze nieuwe comicreeks gebaseerd op het bejubelde video-spelletje Bloodborne, van Fromsoftware/Hidetaka Miyazaki!



Daedalus
gevederde kwaliteit